Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 41:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wziął Jochanan, syn Kareacha, i wszyscy książęta wojsk, którzy z nim byli, całą resztę ludności, którą zawrócił (on) od Ismaela, syna Netaniasza – (a zabraną wcześniej) z Mispy po zamordowaniu Gedaliasza, syna Achikama – mężczyzn, wojowników i kobiety, i dzieci,\* i eunuchów, których sprowadził z Gibeonu\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) dzieci, טַף (taf), potoczne. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Gibeon leżał ok. 8 km na pn zach od Jerozolimy; Betlejem ok. 8 km na pn wsch od Jerozolimy. Ludzie pokonali zatem odcinek ok. 16 km. [↑](#footnote-ref-3)